Urnietako Udala

2014KO AZAROAREN 25EKO OHIKO UDALBATZARRARENAKTA
ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 25 DE NOVIEMBRE 2014

Akta zenbakia: 10/2014	**Acta nº:** 10/2014
Bilera data: 2014-11-25	**Fecha:** 25-11-2014
Bilera mota: Ohiko osoko bilkura	**Tipo de reunión:** Pleno ordinario
Deialdia: Lehenengoa	**Convocatoria:** Primera
Ordu: 19:00- 20:25	**Hora:** 19:00 – 20.25
Tokia: Udaletxeko areto nagusia	**Lugar:** Salón de plenos del Ayuntamiento

Bertaratutakoak:

Alkatea: Mikel Pagola Tolosa

Zinegotziak:

David Rosco Jorge
Maribel Vaquero Montero
Koldo Aramendi Goikoetxea
Miren Martiarena Barkaiztegi
Andoni Urbistondo Aranburu
Xabier Yurramendi Garmendia
Ixiar Martiarena Lizarazu
Ane Salsamendi Tolosa
Mikel Costas López
Hermenegildo González Morán
Consuelo Frutos González
José Guirado Novo

Bitarteko idazkaria:
Nagore Alkorta Elorza

Reunidos:

Alcalde: Mikel Pagola Tolosa

Concejales:

David Rosco Jorge
Maribel Vaquero Montero
Koldo Aramendi Goikoetxea
Miren Martiarena Barkaiztegi
Andoni Urbistondo Aranburu
Xabier Yurramendi Garmendia
Ixiar Martiarena Lizarazu
Ane Salsamendi Tolosa
Mikel Costas López
Hermenegildo González Morán
Consuelo Frutos González
José Guirado Novo

Secretaria interina:
Nagore Alkorta Elorza

Gai zerrenda:

1.- 2014ko azaroaren 4ko akta onartzea, bidezkoa bada.

2.- Alkatetzako ebazpenen berri ematea eta Tokiko Gobernu Batzarraren akta hauen berri ematea: 2014ko irailaren 9 eta 23koak, urriaren 7 eta 21ekoak eta, azaroaren 4koa.

Orden del día:

1.- Aprobación, si procede, del acta de 4 de noviembre de 2014.

2.- Conocimiento de las Resoluciones de Alcaldía y de la Junta de Gobierno Local, actas de los días 9 y 23 de septiembre, 7 y 21 de octubre y, 4 de noviembre de 2014.

3.- Udalaren irudi korporatiboaren onarpena.

4.-Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Urnietako Udalaren arteko Hitzarmena, mendekoen arretarako etxez etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko.

5.- Azaroaren 25eko Adierazpen Instituzionala: Emakumeen indarkeriaren aurkako Nazioarteko Eguna.

6.-Urnietako alderdi sozialistak aurkeztutako mozioa pobrezia energetikoaren aurka.

7.- Eskaerak eta galderak.

3.- Aprobación de la imagen corporativa del Ayuntamiento.

4.- Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urnieta para la financiación del servicio de ayuda a domicilio para personas dependientes.

5.-Declaración Institucional del 25 de noviembre: Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres.

6.- Moción contra la pobreza energética presentada por el Grupo municipal socialista.

7.- Ruegos y preguntas.

1.- 2014ko azaroaren 4ko akta onartzea, bidezkoa bada.

Alkateak puntu hau aurkeztu du eta esan du 2014ko azaroaren 4ko akta onartu behar dela.

Era berean, galdetu du ea inork horiei buruz zerbait esatekorik baduen.

Bozketaren ondoren, Osoko Bilkurak, aho batez hartu du ondorengo

ERABAKIA

Lehena.- Onartutzat eman dira 2014ko azaroaren 4ko akta.

1.- Aprobación, si procede, del acta de 4 de noviembre de 2014.

El alcalde ha presentado este punto señalando que hay que aprobar el acta del día 4 de noviembre de 2014.

Asimismo, ha preguntado si alguien tiene algo que comentar a este respecto.

Tras la votación, el Pleno, por unanimidad, ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Primero.- Se da por aprobada el acta del día 4 de noviembre de 2014.

2.- Alkatetzako ebazpenen berri ematea eta Tokiko Gobernu Batzarraren akta hauen berri ematea: 2014ko irailaren 9 eta 23koak, urriaren 7 eta 21ekoak eta, azaroaren 4koa.

Udalbatzako kideei Alkatetzako ebazpenen eta Tokiko Gobernu Batzordeak 2014ko irailaren 9 eta 23an, urriaren 7 eta 21ean eta azaroaren 4an ospatutako bileren akten berri eman zaie, eta beraz jakinaren gainean daude.

2.- Conocimiento de las Resoluciones de Alcaldía y de la Junta de Gobierno Local, actas de los días 9 y 23 de septiembre, 7 y 21 de octubre y, 4 de noviembre de 2014.

Se ha dado cuenta a los miembros de la Corporación de las resoluciones de Alcaldía y de las actas de las sesiones celebradas por la Junta de Gobierno Local los días 9 y 23 de septiembre, 7 y 21 de octubre y 4 de noviembre de 2014, de modo que han quedado informados.

3.- Udalaren irudi korporatiboaren onarpena.

David Roscok hitza hartu eta adierazi du, Urnietako herria identifikatuko duen irudi korporatibo berriaren proposamena dakarkiela. Udalaren irudia hobetzeko eta modernizatzeko xedearekin sortu dela adierazi du, gaur egungo gizartera egokituko delarik.

Irudia Salesiar Ikastetxeko Irene Larrañagak burutu du, haiekin sinatutako hitzarmenari esker.

Irudi honek erakundea berehala identifikatzeko aukera emango du erabiltzen den euskarri guztietan.

Azkenik adierazi nahi da, irudia berriaren inplementatzeak ez duela gastu gehigarrik ekarriko, irudi zaharraren eta berriaren arteko bizikidetza tarte bat egotea proposatzen baita.

Hermenegildo Gonzalezek, talde sozialistaren bozeramaleak, hitza hartu du eta adierazi du haien bozka kontrakoa izango dela. 2014. urteko aurrekontuetan ekintza hau finantzatzeko partidaren aurka azaldu ziren bere garaian, ez dutelako uste lehentasuna duen gaia denik.

Lehenik eta behin, irudi korporatiboa aukeratzeko lehiaketa bat abian jarri zen. Bertan behera gelditu zen proposamenak ez omen zutelako behar adinako kalitatea. Ondoren, inkesta bat egin zen eta honek ere ez zuen arrakasta handirik izan.

Bestalde, aldaketa honek gastua suposatzen duela adierazi du, Salesiarren hitzarmenean 2.000 euroko gastua onartzea eta inkesta egitean edo udal langileek gai hau jorratzen erabili duten denbora ere gastua baita.

Dena den, Salesiarretako ikasleek eta irakasleek egindako lana eskertu eta baloratzen du.

3.- Aprobación de la imagen corporativa del Ayuntamiento.

Toma la palabra David Rosco, para indicar que se presenta la nueva imagen corporativa que identificará al Ayuntamiento. Afirma que esta iniciativa nació con la intención de mejorar y modernizar la imagen del Ayuntamiento, de forma que se adaptara a la sociedad de hoy en día.

La imagen la ha creado la estudiante Irene Larrañaga, en virtud del convenio de colaboración firmado con el colegio Salesiano de Urnieta.

Esta imagen identificará al Ayuntamiento sea cual sea el soporte con el que se trabaje.

Por último, añade, que esta nueva imagen no supone un costo añadido para el Ayuntamiento ya que habrá un periodo de convivencia de la imagen antigua y nueva.

Toma la palabra Hermenegildo Gonzalez, portavoz del grupo socialista, para indicar que su voto será contrario a esta propuesta. En su momento, cuando se presentaron los presupuestos para el 2014 ya mostraron su disconformidad con la misma por considerar que no era un asunto prioritario.

En primer lugar se puso en marcha una licitación para elegir la nueva imagen corporativa. Ésta quedó desierta por la poca calidad de las propuestas presentadas. Posteriormente, se realizó una encuesta que no tuvo ningún éxito entre los ciudadanos.

Este cambio implica gasto económico, empezando por los 2.000 euros que se abonarán al Colegio Salesianos y siguiendo por los gastos de la encuesta y el tiempo invertido por los trabajadores municipales en este asunto.

No obstante, valoran y agradecen el trabajo realizado por los alumnos y profesores del Colegio Salesiano.

Xabier Yurramendik hitza hartu du eta adierazi du bere garaian 12.000 euroko partida onartu zela aurrekontuetan eta horren aurka azaldu zirela. Ondoren lizitazio bat egin zen eta ez zuen arrakasta handirik izan.

Salesiarrekin sinatutako hitzarmena, berriz, zentzuzkoa iruditu zitzaien eta alde bozkatu zuten. Horren ondorioz aurkeztu diren proposamenak denak kalitatezkoak dira, baina bat aukeratu beharra zegoen eta talde politikoek adostasunik lortzen ez genuenez, azken erabakia Salesiar ikasle eta irakasleen esku utzi zen.

Bestalde, gastua zaintzeko eskaera egin du Bilduk, irudi zaharra duten materialak kartelak eta kartazalak adibidez, agortu arte erabili behar direla adierazi da eta berriak eskatu logotipo berriarekin.

Mikel Pagolak hitza hartu du eta adierazi du gaur egun dagoen materiala agortu arte erabiliko dela eta berria eskatu behar denean erabiliko dela irudi korporatibo berria.

Azken proposamena egiteko aukera Salesiar ikastetxeko ikasle eta irakasleei eman zaie eta hauek proposamenarekin batera aukeraketaren zergatiaren argudio teknikoak ere azaldu dituzte.

Ikusirik 2014ko azaroaren 18ko sustapeneko batzordean gaia eztabaidatu eta landu zela.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du eta emaitza honako hau izan da:

Alde: 10 (EAJ-PNV 5,BILDU 5)

Aurka: 3 (PSE-EE/PSOE 3)

Abstentzioak: 0

Bozketaren ondoren, Osoko Bilkurak, aho batez hartu du ondorengo

ERABAKIA

Xabier Yurramendi toma la palabra e indica que en un principio se mostraron en contra de la partida de 12.000 euros destinada a la imagen corporativa. Posteriormente se realizó una licitación que no fue exitosa.

Sin embargo, la propuesta para la firma del convenio de colaboración con los Salesianos les pareció una buena formula y la apoyaron. Las propuestas presentadas, todas, han sido de calidad, pero había que elegir una y como no se lograba el consenso necesario se concluyó dejar la decisión final a los profesores y alumnos de los Salesianos.

Por otro lado, Bildu ha solicitado que se contenga el gasto en este tema y que se utilicen los materiales ya adquiridos aunque tengan el logotipo antiguo.

Ha tomado la palabra el alcalde para indicar que el material antiguo se utilizará hasta que se agote y que el nuevo se solicitará ya con la imagen actualizada.

La última decisión se ha dejado en manos de los técnicos de los Salesianos y ha venido acompañada de argumentos técnicos muy fundamentados, termina diciendo el alcalde.

Visto que en la comisión de promoción de fecha 18 de noviembre de 2014, se debatió e informó sobre este tema.

El alcalde ha propuesto someter a votación el tema con el siguiente resultado:

A favor: 10 (EAJ-PNV 5 y BILDU 5)

En contra: 3 (3 PSE-EE/PSOE)

Abstenciones: 0

Tras la votación, el Pleno, por mayoría absoluta, ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Lehena.- Urnietako Udaleko irudi korporatibo berria onartzea eranskinean adierazitakoaren arabera. (I. eranskina)

Bigarrena.- Salesiar Ikastetxeari erabaki honen berri ematea, hilabeteko epean irudi korporatiboaren inplementazioaren inguruko garapen proiektua aurkeztu dezaten.

Hirugarrena.- Erabaki hau udaleko sail guztietara helaraztea dagokion eragina izan dezan.

Primero.- Aprobar la modificación de la imagen corporativa del Ayuntamiento de Urnieta según modelo que se adjunta. (Anexo I)

Segundo.- Notificar este acuerdo al Centro Salesiano e indicar que deberán presentar el proyecto de desarrollo de la implementación de la imagen corporativa en el plazo de un mes.

Tercero.- Trasladar este acuerdo a todas las áreas del Ayuntamiento a los efectos oportunos.

4.-Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Urnietako Udalaren arteko Hitzarmena, mendekoen arretarako etxez etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko.

Mikel Pagola alkateak, Miren Martiarena zinegotziari eman dio hitza eta honek gaia batzorde informatiboan azaldu zela adierazi du.

Foru Aldundiak hartuko du egoitzen eta eguneko zentroen eskuduntza Eusko Legebiltzarreko legearen arabera; etxez etxeko zerbitzua, berriz, udalei egokituko zaie.

Bere taldearen jarrera abstentzioa izango da, Gipuzkoako Foru Aldundiak eskuduntza udaletxeen esku utzi nahi duelako, haien irizpideak ezarri nahian, baina nola finantzatuko den argitu gabe.

Hermenegildo Gonzalezek hitza hartu eta adierazi du, batzorde informatiboan abstenitu egingo zirela adierazi zuten arren, gaia berandu ekarri baita osoko bilkurara, alde bozkatuko dutela bere onarpena nahitaezkoa delako.

Xabier Yurramendik hitza hartu du esateko eskumen aldaketak daudenean beti izaten direla zehaztu beharreko eremuak. Dena den, Urnietak, hitzarmen honi esker, zerbitzu bat irabazi du, hain zuzen ere, erresidentziarena. Orain arte erresidentziak udalarenak zirenez urnietarrek ez zuten lehentasunik inongo egoitzetan, orain, egoitza horiek gipuzkoar guztienak izango dira.

4.- Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urnieta para la financiación del servicio de ayuda a domicilio para personas dependientes.

El Alcalde ha cedido la palabra a Miren Martiarena y ella afirma que el tema se trató en una comisión informativa.

Según la Ley del Parlamento Vasco la competencia de las residencias y los centros de día recaerá en las Diputaciones Forales y el servicio a domicilio será responsabilidad de los Ayuntamientos.

Su grupo se abstendrá ya que consideran que la Diputación Foral de Gipuzkoa deja el servicio de ayuda a domicilio en manos de los ayuntamientos intentando imponer sus criterios y sin aclarar de qué modo se podrá financiar.

Toma la palabra el portavoz del grupo socialista diciendo que aunque en la comisión informativa dijeron que se iban a abstener porque el tema se ha presentado con mucha dilación en el Pleno, votarán a favor porque es necesaria su firma.

Xabier Yurramendi toma la palabra para indicar que cuando se produce un cambio de competencias siempre se producen lagunas. No obstante, Urnieta ha ganado un servicio, el de residencia, gracias ha este convenio. Hasta ahora los urnietarras no tenían preferencia en ninguna de ellas, ahora, las residencias serán de todos los gipuzkoanos por igual.

Finantziazioaren gaia ere zehaztu beharko da gaur egun % 85a bere gain hartzen duelarik Foru Aldundiak.

El tema de la financiación deberá concretarse teniendo en cuenta que es la Diputación la que en un principio asume el 85 % del gasto.

Mikel Pagolak adierazi du negoziazio politikoa burutu dela orain dela hilabete arte eta Foru Aldundiak erresidentzien gaia bere gain hartu duela, baina etxez etxeko zerbitzua ez. Bide batez, Foru Aldundia ari da erabakitzen eskuduntzak nola banatu eta nolako zerbitzua eman behar duen; eta horren ardura eta finantziazioa udalen esku utzi nahi du. Udala ez zegoen honekin guztiarekin ados eta gaiaren ibilbidea zein izango zen zain egon gara erabaki bat hartu ahal izateko.

El alcalde responde que hasta hace un mes se ha desarrollado la negociación política y que la Diputación ha asumido las residencias pero no la ayuda a domicilio. Así mismo, la Diputación Foral ha decidido cómo repartir las competencias ,y qué servicio se debe de dar y, si embargo, la responsabilidad y la financiación la quiere dejar en manos de los municipios. El Ayuntamiento no respaldaba esta postura y se ha esperado a ver como se desarrollaba el tema antes de tomar una decisión.

Hitzarmen hau sinatu behar dela badakitela dio eta Foru Aldundiak eskaintzen duen % 85eko finantziazioari ezin zaiola uko egin, baina ez daude ados gaiak izan duen kudeaketarekin eta horregatik abstenituko direla adierazi du Mikel Pagola alkateak.

Afirma que está claro que hay que firmar este convenio y aceptar la financiación del 85 % que ofrece la Diputación Foral, pero quiere mostrar su desacuerdo con la forma en la que se ha gestionado el asunto y por eso se abstendrán.

Ikusirik 2014ko azaroaren 21eko gizarte ongizateko batzordean gaia eztabaidatu eta landu zela.

Visto que en la comisión de bienestar social de fecha 21 de noviembre de 2014, se debatió e informó sobre este tema.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du eta emaitza honako hau izan da:

El alcalde ha propuesto someter a votación el tema con el siguiente resultado:

Alde: 8 (BILDU 5, 3 PSE-EE/PSOE)

A favor: 8 (BILDU 5, 3 PSE-EE/PSOE)

Aurka: 0

En contra: 0

Abstentzioak: 5 (EAJ-PNV 5)

Abstenciones: 5 (EAJ-PNV 5)

Bozketaren ondoren, Osoko Bilkurak aho batez hartu du ondorengo

Tras la votación, el Pleno, por mayoría absoluta, ha adoptado el siguiente

ERABAKIA

ACUERDO

Lehena.- Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikarako Departamenduarekin mendekoen arretarako etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko lankidetza hitzarmena sina dadin onartzea. (II. eranskina)

Primero.- Aprobar la firma del Convenio de Colaboración para la financiación del servicio de ayuda a domicilio para personas dependientes con el departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa. (Anexo II)

Bigarrena.- Alkatea jauna baimentzea hitzarmen

Segundo.- Autorizar al Sr. Alcalde para la firma

hori sinatzeko.

Hirugarrena.- Hitzarmen hau sinatzen den egun berean sartuko da indarrean, eragin ekonomikoa urtarrilaren 1etik aurrera izango du, eta indarraldia 2014ko abenduaren 31 arteko izango da. Hitzarmenaren epea amaitzean besterik gabe luzatutzat joko da beste urte natural bateko aldietarako, eta betiere nahikoa eta egokia den aurrekontu xedapena badago luzatutako ekitaldirako.

Laugarrena.- Akordio hau jakinaraztea interesdunei eta kontuhartzailetza sailari, dagokion ondorioetarako.

5.- Azaroaren 25eko Adierazpen Instituzionala: Emakumeen indarkeriaren aurkako Nazioarteko Eguna.

Alkateak hitza hartu eta adierazi du testuaren inguruko adostasuna lortu dutela. Ondoren adierazpen instituzionala irakurri du:

“Hori guztia dela eta, Urnietako Udalak konpromisoa hartzen du:

. Berdintasun politikak sendotzeko, politika horiek garatze aldera behar diren ekonomia eta giza baliabideen bitartez.

. Eragile aktibo bihurtzeko ekintza eta adierazpen matxisten prebentzioan eta salaketan.

. Baliabide tekniko eta ekonomikoen bidez, emakumeek eremu zaurgarrienetan (gazteek, adinekoek, migratzaileek, landa gunekoek, dibertsitate funtzionala dutenek) jasaten duten indarkeria matxistari aurre hartzeko erakunde arteko lan prozesuak babesteko, hala nola: Beldur Barik programa; tratu onen programa (hezkuntza zentroekin batera egiten dena); Urnietako elkarteekin egindako hainbat prestakuntza jarduera, eraso sexistei aurre hartzeko festetako protokoloa eta abar.

. Bere eskumenen esparruan eta indarreko legeria aplikatuz, berdintasunaren aldeko eta indarkeria

de dicho convenio.

Tercero.- El presente convenio entrará en vigor el día de su firma, con efectos económicos desde el 1 de enero y su vigencia se extenderá hasta el 31 de diciembre de 2014. El convenio de entenderá tácitamente prorrogado a su finalización por períodos de 1 año natural, siempre que exista consignación presupuestaria y adecuada para el ejercicio prorrogado.

Cuarto.- Notificar este acuerdo a los interesados y trasladar el mismo al área de Intervención a los efectos oportunos.

5.-Declaración Institucional del 25 de noviembre: Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres.

El alcalde toma la palabra y afirma que han logrado un consenso en relación a la declaración institucional y lee el texto de la misma:

“Por todo ello, el Ayuntamiento de Urnieta se compromete a:

. Reforzar las políticas de Igualdad, mediante recursos económicos suficientes y humanos destinados al desarrollo de políticas de igualdad.

. Erigirse como agente activo en la prevención y denuncia de acciones y manifestaciones machistas.

. Apoyar con recursos técnicos y económicos procesos de trabajo interinstitucionales dirigidos a la prevención de la violencia de genero que enfrentan las mujeres en ámbitos más vulnerables: jóvenes, mayores, emigrantes, rurales, diversidad funcional, como por ejemplo el programa Beldur Barik, la campaña de buenos tratos (realizada con los centros educativos); distintas formaciones realizadas con las asociaciones de Urnieta, el protocolo de fiestas en materia de prevención de ataques sexistas etc…

. Desarrollar, en el ámbito de sus competencias y en aplicación de la legislación vigente, una

matxistaren aurkako udal politika aktibo, integral eta koordinatua garatzeko.

Eta, era berean, herritarrei gonbit egiten die konpromiso pertsonalak eta kolektiboak hartzeko, emakumeen eta gizonezkoen arteko berdintasunaren alde, baita edozein indarkeria edo diskriminazio sexista/marxista gaitzesteko ere.

Azkenik, gonbit egiten dizue, bereziki neska-mutil gazteei, azaroaren 25ean, 'Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Eguna' dela-eta izango diren ekitaldietan era aktiboan parte hartzera."

Alkateak bozkatzea erabaki du, eta emaitza honako hau izan da:

Alde: 13 (EAJ-PNV 5, BILDU 5, PSE-EE/PSOE 3)

Aurka: 0

Abstentzioak: 0

Bozketaren ondoren, Udalbatzak aho batez hartu du ondorengo

ERABAKIA

Lehena eta bakarra.- Azaroaren 25eko, Emakumeen aurkako indarkeriaren kontrako Nazioarteko Eguna, Erakunde mailako adierazpenean jasotako konpromisoak onartzea.

19:15ak izanik, Mikel Pagolak Osoko Bilkura eten du, Udaletxe parean egingo den emakumeen aurkako indarkeriaren kontrako elkarretaratzean parte hartzeko. Eta bertaratutakoak berrira 19:30etan biltzeko deia egin du.

política municipal activa, integral y coordinada a favor de la igualdad y contra la violencia machista.

E invita a la ciudadanía a adoptar compromisos personales y colectivos a favor de la igualdad de mujeres y hombres, incluido el rechazo a cualquier manifestación de violencia o discriminación sexista.

Finalmente os anima, en especial, a las chicas y chicos jóvenes, a participar activamente en los diferentes actos convocados con motivo del 25 de noviembre. "

El alcalde ha propuesto someterlo a votación, con el siguiente resultado:

A favor: 13 (EAJ-PNV 5, BILDU 5,PSE-EE/PSOE 3)

En contra: 0

Abstenciones: 0

Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los asistentes ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Primero y único.- Aprobar los compromisos recogidos en la Declaración Institucional del 25 de noviembre, Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres.

Siendo las 19:15, Mikel Pagola hace un receso en el Pleno para participar en la concentración en contra de la violencia contra las mujeres que se realiza frente al Ayuntamiento y convoca de nuevo a los miembros del mismo a las 19:30.

6.-Urnietako alderdi sozialistak aurkeztutako mozioa pobrezia energetikoaren aurka.

Alkateak talde sozialistaren bozeramale Hermenegildo Gonzalezi eman dio hitza eta honek mozioa aurkeztu du.

Lehenik eta bilera luza ez dadin, Hermenegildo Gonzalezek eskatu du aktan mozioaren testu osoa jasotzeko. Halaber, adierazi du egoera ekonomikoa pobrezia modu berriak sorrarazi dituela, esaterako, pobrezia energetikoa, geroz eta familia gehiagori eragiten diena. Egoera horien eraginez, familia asko ez dira iristen hilabete amaierara eta ezin diete aurre egin gutxieneko beharrei, hala nola argi edo ur gastuei.

Udal talde gisa, urrats gehiago eman daitezkeela uste du eta mozioaren xedapenezko zatia irakurri du:

“MOZIOA

1- Udalbatzak Foru Gobernuari eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen die pobrezia energetikoa desagerrarazteko estrategia bat abiarazi dezaten, gaiak eragiten dien Gizarte Entitateekin eta eragile ekonomiko nahiz sozialekin elkarlanean.

2- Udalbatzak Foru Gobernuari eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen die pobrezia energetikoaren aurkako konpromisoa har dezaten, horren aurka borrokatzeko larrialdi funts bat sortuz.

3- Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio otsailaren 27an Eusko Legebiltzarreko Osoko Bilkuran pobrezia energetikoari buruz lortutako akordioa bete dezan.

4- Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio kontsumitzaile zaurgarrienen babeserako eta pobrezia energetikoaren aurkako lege bat berehala aurkez dezan, Diputatuen Kongresuan onar dadin.”

6.- Moción contra la pobreza energética presentada por el Grupo municipal socialista.

El alcalde cede la palabra a Hermenegildo Gonzalez portavoz del grupo socialista que ha presentado la moción.

Hermenegildo Gonzalez en primer lugar y para no alargar la sesión solicita que se recoja en el acta el texto integro de la moción, así mismo afirma que la situación económica está creando nuevas formas de pobreza, entre ellas, la energética, que llega cada vez a más familias. Estas situaciones están generando nuevas situaciones en las que las familias no llegan a fin de mes y no pueden afrontar los gastos de necesidades mínimas como la luz y el gas.

Como grupo municipal creen que se puede ir más allá, y lee la parte dispositiva de la moción:

“MOCIÓN

1-El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Foral y al Gobierno Vasco a que, en colaboración con las Entidades Sociales y los agentes económicos y sociales afectados pongan en marcha una estrategia para la erradicación de la pobreza energética.

2-El Ayuntamiento Pleno insta al gobierno Foral y al gobierno Vasco a la adopción de un compromiso contra la pobreza energética, creando un fondo de emergencia para luchar contra la misma.

3-El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Vasco a dar cumplimiento del acuerdo al alcanzado en el Plano del Parlamento Vasco de 27 de febrero referido a la pobreza energética.

4-El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno de España a que de forma inmediata presente en el Congreso de los Diputados para su aprobación una Ley de protección de los Consumidores más vulnerables y contra la pobreza energética.”

Xabier Yurramendik adierazi du mozioaren alde bozkatuko dutela. Gaia oso grabea dela uste dute, hil bukaerara iritsi ezinik dauden familiak gero era gehiago baitira. Egoera ekonomiko larrian dauden familien bizi baldintza duinak bermatu behar dira eta energiaren gutxieneko hornidura ezinbestekoa da horretarako.

Xabier Yurramendi ha manifestado su intención de votar a favor de la moción. Considera que el tema es muy grave, ya que cada vez son más las familias que no llegan a fin de mes. Hay que garantizar unas condiciones de vida dignas de las familias con dificultades económicas y asegurar el suministro energético mínimo para que eso sea así.

Dena den, gogora ekarri nahi dute 1997an Aznarren gobernuak energia liberalizatu eta “ate birakariak” izenekoak sortu zirenetik, politikoen eta energia-enpresa handien arteko gertutasun hori salatu behar dela; hain zuzen ere hainbat eta hainbat goi kargu haien bizitza politikoa amaitzerakoan energia-enpresa handi hauetan hartzen dituzte aholkulari gisa eta egoera honek zer hausnartu ematen du.

No obstante, quiere traer a colación que desde que el gobierno de Aznar en 1997 liberalizó la energía y surgieron las denominadas “puertas giratorias” hay que denunciar la cercanía entre los políticos y las empresas energéticas; sin ir más lejos, el hecho de que una vez finalizada su andadura política muchos políticos continúan su vida laboral como asesores de las mismas. Esto da que pensar.

Maribel Vaquerok hartu du hitza eta adierazi du gai honekin urte hasieratik lanean ari direla Legebiltzarrean eta ostegunean jorratuko da berriz ere gai hau. Lege proposamena aldatu da baita talde sozialistaren mozioa ere Bilduren iruzkin batzuk barneratu dituelarik. Ez da kontuan izan ordea talde jeltzaleak egindako proposamena, hain zuzen ere eskumenen eremua kontuan izatea.

Toma la palabra Maribel Vaquero que afirma que este tema se lleva tratando desde primeros de año en el Parlamento Vasco y que se volverá a tratar el próximo jueves. Se ha modificado la proposición de Ley incluyendo algún punto de la moción del grupo socialista así como de Bildu. No se han tenido en cuenta, sin embargo, la propuesta del grupo PNV en relación a matizar el tema del ámbito competencial.

Maribelek adierazi du bere taldea ados dagoela energiaren bono soziala ezartzerekin, familia guztiek bere gaitasun ekonomikoaren arabera bermatuta izan dezaten oinarrizko beharrentzako ezinbestekoa den energia hornidura.

Maribel Vaquero afirma que su grupo está a favor de implantar el bono-social en el ámbito de la energía con el objeto de que todas las familias, según su situación económica, puedan tener acceso a un suministro de energía que les es indispensable para llevar una vida digna.

Alderdi Jeltzaleak ere eskatzen du zoru soziala ezarri dadila, fakturei aurre egin ezin dieten familien beharrei aurre egiteko, eta horretarako pobrezia energetikoa ekiditeko legea garatzea beharrezkoa da.

El PNV además, solicita que se implante un suelo social, para hacer frente a la situación de las familias que no puedan afrontar el pago de sus facturas; para ello es necesario el desarrollo de la ley sobre pobreza energética.

Bestalde, Estatuko Gobernuari eskatzen dio landu eta adostu dezala hurrengo hamarkadetako eredu energetikoari buruzko akordio zabal bat eta landu eta proposatu dezala Estatuko Energiaren Plana.

Por otro lado, solicita al Gobierno del Estado que elabore y consensúe ampliamente un acuerdo sobre el modelo energético a desarrollar en las próximas décadas y proponga, así mismo, una Plan Energético Estatal.

Gure taldeak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari, Estatuak, bere eskuduntza eremuan dagoen zoru soziala ezartzen ez duen bitartean, bere

Por último, su grupo solicita al Gobierno Vasco que mientras el Estado no desarrolle el suelo social que se encuentra dentro de su ámbito

autogobernu ahalmena erabiliz, jarrai dezala energia eta ur gastua gizarte larrialdietarako laguntzen baitan mantentzen eta Euskadiko eraikin eta etxebizitzen eraginkortasun energetikoa sustatzen pobrezia energetikoa amaitze aldera.

Pobrezia energetikoari buruz ari gera, baina une honetan familia asko eta asko pobrezia orokor batean murgildurik daudelako, eta une honetan Euskadiko instituzioek ahalegin handia egiten dute espazio horiek estaltzeko, baina gabezi horiek lege estatal baten bidez konpondu beharko lirateke, haien eskuduntza eremuan baitago, eta EAJ-PNV taldeak horren alde lanean jarraituko du.

Ezin dute alderdi sozialistak egindako proposamena onartu, eta Eusko Legebiltzarrak otsailaren 27an hartutako erabakia betearazi, gure instituzioen eskuduntzen kontra doalako, eta beraz, ezin dute mozio hau babestu, nahiz eta helburuekin bat etorri.

Alkateak bozkatzea erabaki du, eta emaitza honako hau izan da:

Alde: 8 (BILDU 5,PSE-EE/PSOE 3)

Aurka: 0

Abstentzioak: 5 (EAJ-PNV 5)

Bozketaren ondoren, Udalbatzak aho batez hartu du ondorengo

ERABAKIA

Lehena Talde Sozialistak aurkeztutako mozioa onartzea. (III. Eranskina)

Bigarrena.- Akordio hau dagokion organoei jakinaraztea.

competencial, haciendo uso de su potestad de autogobierno, prosiga autorizando el abono de las facturas de energía y agua mediante la ayuda de emergencia social así como que promueva la eficiencia energética de sus viviendas y edificios.

Hablamos de pobreza energética, pero en este momento un gran número de familias están inmersas en una situación de pobreza generalizada y a día de hoy el Gobierno Vasco realiza un gran esfuerzo para paliar las lagunas que en este aspecto deberían ser cubiertas por una Ley estatal, ya que es un tema de su competencia. El PNV seguirá trabajando en esta línea, asegura.

No pueden aceptar la propuesta del grupo socialista y hacer cumplir la Ley del Parlamento Vasco de 27 de febrero, ya que supondría ir en contra de las propias instituciones, y por lo tanto, no apoyaran la moción, aunque compartan los objetivos de la misma.

El alcalde ha propuesto someterlo a votación, con el siguiente resultado:

A favor: 8 (BILDU 5,PSE-EE/PSOE 3)

En contra: 0

Abstenciones: 5 (EAJ-PNV 5)

Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los asistentes ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Primero .- Aprobar la moción presentada por el Grupo Socialista. (Anexo III)

Segundo.- Notificar este acuerdo a los órganos correspondientes.

7.- Eskaerak eta galderak.

Mikel Pagolak hitza hartu du eta adierazi du eskaerak eta galderak puntua baino lehen Udal Gobernuaren izenean proposamen bati tartea egin nahi diola, larunbatean Urnietako futbol zelaian izandako gertaeren inguruan. Udal taldeen arteko adostasunik ez da lortu adierazpen instituzional gisa aurkezteko, horregatik dakarki gaia proposamen gisa:

“Urnietako Udalak gaitzespena adierazi nahi du azaroaren 22an futbol zelaian izandako gertakariaren aurrean.

Urnietako Kirol Elkarteko (UKE) futbol taldeetako bat norgehiagoka jolasten ari zela, bengala bat jaurti zuen norbaitek Berrasoetako aparkalekutik futbol zelaira eta eremu batek su hartu zuen. Jarrera honek bertan une horretan zeuden jokalariak, ikusleak eta Urnietako Kirol Elkarteko kideak arriskuan jarri zituen eta gainera kalteak eragin dizkio futbol zelaiari.

Futbol zelaia 2010ean berriztatu zen eta 600.000 euroko kostua izan zuen. Gertakari honek kalteak eragin ditu orain lur eremu honetan. Benetan tamalgarria eta salagarria da, pertsona baten edo batzuen axolagabekeria.

Hau guztia esan ondoren, Urnietako Udalak, honako adierazpena egin nahi du:

Udalak irmoki salatzen du gertaera hau eta erabat gaitzesten ditu mota honetako jarrerak.
Udalak adierazpen honen bitartez axolagabekeria honekiko gaitzespena azaldu nahi du eta herritarrei adierazi nahi die hartu beharreko neurriak hartuko direla gertatutakoa argitzeko.

Norbanako batek edo gutxi batzuk egindako ekintza honek, ezin du herri oso baten irudia zikindu.

Azkenik, Udalak, modu honetako ekintzak gehiago ez gertatzeko, bere esku dagoen guztia egingo duenaren konpromisoa berretsi nahi du.”

7.- Ruegos y preguntas.

El Alcalde ha tomado la palabra y afirma que antes del punto de ruegos y preguntas leerá un comunicado del Gobierno Municipal en relación a los hechos acaecidos el sábado en el campo de futbol de Urnieta. No se ha podido consensuar una declaración institucional con los demás grupos por lo que se presenta en forma de comunicado:

“El Ayuntamiento de Urnieta muestra su rechazo ante el suceso del 22 de noviembre a la tarde en el campo de fútbol de la localidad.

Durante el partido fútbol de uno de los equipos del UKE (Urnietako Kirol Elkartea) una bengala fue lanzada al campo desde el aparcamiento de Berrasoeta, lo cual provocó que una zona se incendiara. Este acto vandálico puso en peligro a los jugadores, espectadores y miembros del UKE y además provocó desperfectos al campo de fútbol.

La renovación del campo se realizó en el año 2010 y el proyecto costó 600.000 euros a la localidad. El suceso del sábado ha provocado daños a las instalaciones del campo. Es verdaderamente injusto y denunciable la negligencia de uno o unos pocos.

Ante todo esto, el Ayuntamiento de Urnieta quiere hacer la siguiente declaración:

Desde el Ayuntamiento se quiere denunciar este suceso, rechazar todas las actuaciones de este tipo y reivindicar un municipio sin este tipo de actuaciones. Mediante la presente, el Consistorio quiere denunciar esta negligencia e informa a los habitantes del municipio que se tomarán las medidas adecuadas para aclarar lo sucedido.

Un acto realizado por una o varias personas, no puede ensuciar la imagen de todo un pueblo.

Por último, el Ayuntamiento de Urnieta se reafirma en su compromiso de realizar todo cuanto esté en su mano, para que hechos como los acontecidos el sábado, no vuelvan a

producirse."

Hermenegildo Gonzalezek galdetu du zer den irakurri den testu hori, mozioa edo adierazpen instituzionala.

Hermenegildo Gonzalez pregunta si el texto leído es una moción o una declaración institucional.

Mikel Pagolak adierazi du ez dela ez bata eta ez bestea, Gobernu Taldearen adierazpen bat dela adierazi du.

El alcalde contesta que ni uno ni otro, se trata de un comunicado del equipo de gobierno.

Talde sozialistako bozeramaleak adierazi du adierazpenak etengabe aipatzen duela udala eta agian hori aldatu beharko litzatekeela.

El portavoz del grupo socialista afirma que en el texto se habla del "Ayuntamiento" y que quizá debería corregirse dicha expresión.

Adierazi nahi du talde sozialistak guztiz gaitzesten duela ekintza hau. Arduradunak bilatu era erantzukizuna bere gain hartu beharko dutela uste dute. Kalte ekonomikoa sortu dute eta arriskuan jarri baitituzte han zeuden pertsona guztiak.

Continua diciendo que el grupo socialista condena esta actuación. Debe buscarse a los responsables que deberán asumir la responsabilidad de sus actos. Han provocado un daño económico importante y han puesto en peligro a las personas que allí se encontraban.

Xabier Yurramendik hitza hartu eta adierazi du Bilduk ez duela inolaz ere horrelako ekintzak burutu dituen inor babestuko. Aurkeztutako testuarekin neurri handi batean ados egon arren ez dute uste adierazpen instituzionala egitea denik biderik egokiena. Horrelako ekintzak errepikakorrak balira orduan beste neurri bateko erantzuna eman beharko litzatekeela uste du. Bestalde, eskatu dute udalak ofizioz neurriak hartu ditzala.

Xabier Yurramendi toma la palabra y señala que Bildu no respaldará a ninguna persona que sea responsable de estos hechos. No obstante, aunque en gran medida estan de acuerdo con el texto presentado, consideran que la declaración institucional no es el mejor instrumento de comunicación para este caso. Si los hechos fueran repetitivos consideran que se podría dar otro tipo de respuesta. Por otro lado, solicitan que el Ayuntamiento tome de oficio las medidas oportunas.

Alkateak erantzun du dagoeneko udalak ertzain etxean salaketa ipini duela dagokion moduan. Alkateak adierazi du garrantzizkoa iruditzen zaiela horrelako ekintzak errepikatu ezin direla garbi uztea.

El alcalde contesta que el Ayuntamiento ya ha interpuesto denuncia en la Ertzaintza. Consideran que es imprescindible hacerlo para que este tipo de situaciones no se vuelva a repetir.

Xabier Yurramendik erantzun du horrelako ekintza ugari daudela herrian zehar eta ez dira neurri berdinean salatzen, horregatik proposatu dute mozio gisa aurkeztea.

Xabier Yurramendi objeta que hechos analogos al que nos ocupan son habituales en el municipio y no se denuncian con tanta intensidad como en este caso, por ello, solicitaban la presentación del texto como moción.

Gaia aldatuz, Xabier Yurramendik adierazi du parte hartzearen gaia mahai gainean jarri nahi duela. Aurrekontuen inguruko parte-hartze prozesu bat irekitzea garrantzitsua izango litzatekeela adierazi

Xabier Yurramendi toma la palabra y cambia de tema afirmando que quiere poner sobre la mesa la participación ciudadana. Afirma que sería importante abrir un proceso participativo amplio

du.

Orain arteko parte hartze prozesuak batzuk besteak baino arrakastatsuagoak izan dira, eta guztietan egin dira hobetzeko moduko ekintzak. Horregatik, bada garaia, parte-hartze prozesuak arautuko dituen ordenantza bat lantzeko eta parte-hartze batzorde informatiboa biltzeko eskaera luzatu du.

Maribel Vaquerok adierazi du aurreko ogasuneko batzordean aurkeztu zela aurrekontu proposamena eta bertan, miloi bat euro herrian inbertsiotan erabiltzeko proposamena egiten da. Gehienak mantenu-inbertsio direla adierazi du. Erremanenteetan berriz, lau miloi inguru daude eta horien erabilera definitzeko parte hartze prozesua irekitzea eraginkorragoa litzateke, eta herriaren iritzia entzun beharko litzateke inbertsio potolo horien inguruan lehentasunak ezartzeko garaian.

Xabier Yurramendik berresten du egon daitezkeen iniziatiba berrien kudeaketa egiteko ezinbestekoa litzatekeela parte-hartze prozesuak arautuko lituzkeen ordenantza onartzea.

……………………………………………………………

Herriko gazte talde baten izenean hartu du hitza Eneko Bustillo gazteak, eta adierazi du badela denbora udaleko erregistroan gaztetxearen inguruko proiektu bat aurkeztu zutela. Proiektu honen baitan, aisialdi eta kultura inguruko ekintza plana aurkeztu zen, herriko gazteek udalarekin elkarlanean egiteko moduko jarduerak hain zuzen ere.

Ez dute, ordea, inongo erantzunik jaso. Hori dela eta osoko bilkura honek eskaintzen duen aukera erabili nahi izan dute adierazteko ez direla udalaren zain geldituko; jarraituko dutela herriko gazteentzat ekintzak eta jarduerak antolatzen. Baina, adierazi nahi dutela, behar bat dagoela haiek bere jarduera burutzeko leku egokiren baten inguruan.

en torno a los presupuestos.

Los procesos llevados a cabo hasta ahora se han realizado con diverso éxito, sin embargo, en todos ellos se han detectado temas que necesitarían mejorar. Por ello considera que ya es hora de aprobar una ordenanza que regule los procesos participativos y solicita que se reúna la comisión informativa correspondiente.

Maribel Vaquero responde que el borrador de presupuesto se ha presentado ya en la comisión de hacienda. En él se consigna un millón de euros para inversiones en el municipio, inversiones que son, en su mayoría, de mantenimiento. Existe, no obstante, un remanente de cuatro millones de euros cuya utilización sería efectivo definir en base a las prioridades establecidas por los propios ciudadanos/as a través de un proceso de participación.

Xabier Yurramendi insiste en que para la gestión de nuevas iniciativas sería imprescindible la aprobación de una ordenanza que regulara los procesos de participación.

………………………………………………………..

Eneko Bustillo toma la palabra en nombre de un grupo de jóvenes del municipio, y afirma en relación al tema del gaztetxe, que hace ya tiempo que presentaron un proyecto en el Ayuntamiento. En el mismo se ha elaborado un plan de actuaciones relacionadas con la cultura y el ocio; propuestas en las que los jóvenes podrían trabajar en colaboración con el Ayuntamiento.

Sin embargo, no han obtenido respuesta alguna. Por ello, han hecho valer la oportunidad que les ofrece este foro de ruegos y preguntas del Pleno municipal para comunicar al Ayuntamiento que no se quedaran esperando al consistorio. Que seguirán trabajando organizando actividades por y para los jóvenes. Dejando claro, no obstante, que existe una problemática en relación a la ubicación de un lugar en el que puedan desarrollar su actividad.

Garbi utzi nahi du gazteen interesen alde ari direla, alderdietako interesen gainetik. Gazteentzako aisialdi osasuntsu eta berritzailean eskaini nahi dutela.

Quiere dejar muy claro que con su actitud intentan defender los intereses de los jóvenes más allá de los intereses partidistas. Que su objetivo primordial es ofrecer un ocio sano y renovador a los jóvenes.

Alkateak erantzun du gaztetxearen gaia batzorde bat baino gehiagotan jorratu dela. Une honetan kokalekuaren inguruko azterketa teknikoa lantzen ari direla adierazi nahi du, gazteek planteatutako 5 aukera horien artean.

El alcalde responde que este tema se ha tratado en más de una comisión informativa. En este momento se está realizando un estudio técnico en relación a las 5 propuestas presentadas por los jóvenes.

Gazteria saila ere gaia lantzen ari da, proposatutako aukerekin erabateko adostasunik ez dagoen arren.

El departamento de juventud también está trabajando el tema, aunque ya ha mostrado su desacuerdo con varias de las propuestas.

Txosten horiek esku artean daudenean lan talde bat sortu beharko litzateke, gazteak barne direla eta elkarlanean gaia landu, garatu nahi den proiektu horren inguruan.

Una vez se disponga de dichos informes técnicos se procederá a la creación de un grupo de trabajo en el que se integrarán los jóvenes, al objeto de estudiar el proyecto de forma conjunta.

Hitza hartu du beste gazte batek eta adierazi du, proiektua orain dela hilabete batzuk aurkeztu zutela eta denbora honetan guztian ez dutela inolako erantzunik jaso. Teknikariak gaia jorratzen ari zirela ere ez zekiten horregatik heldu behar izan diote osoko bilkuran hitza hartzearen aukera honi.

Un joven ha tomado la palabra y ha afirmado que el proyecto se presentó hace ya meses y que en todo este tiempo no han recibido respuesta alguna. Tampoco conocían el hecho de que los técnicos estuvieran estudiando su propuesta, por ello han tenido que utilizar la oportunidad que les brinda el Pleno municipal.

Alkateak adierazi du hemendik aurrera Eneko Bustillo gazte taldearen ordezkariarekin harremanetan jartzeko konpromisoa hartzen dutela gaiaren inguruko urrats berriak emateko.

El alcalde comunica que a partir de este momento el Ayuntamiento se pondrá en contacto con ellos a través de Eneko Bustillo, el portavoz del grupo de jóvenes, y que se compromete a mantenerles informados sobre los pasos que se den en relación a este tema.

Beste gazte batek hitza hartu eta Gazteriako zinegotziari galdetu dio gaiaren inguruko iritzia.

Otro de los jóvenes ha tomado la palabra y ha preguntado al concejal de promoción su opinión.

David Rosco zinegotziak adierazi du gaia lantzen ari dela baina gazteria teknikaria ez datorrela bat proiektu horretan proposatutako hainbat punturekin. Jaso bezain pronto helaraziko dute txosten hori.

David Rosco ha comentado que el tema está en manos de los técnicos municipales que ya han expresado su disconformidad con algunos de los puntos propuestos. No obstante, les hará llegar el informe tan pronto como lo reciba.

Ixiar Martiarenak hitza hartu du eta adierazi du gazte talde honek landutako proiektu bat aurkeztu duela udalean urnietar guztien aisialdia hobetzeko proposamenekin eta gainera Bertan bulegoaren bidez egin dutela. Bertan bulegoa herritarrak artatu eta haien kezkei erantzuteko jarri zen abian,

Ixiar Martiarena interviene para decir que un grupo de jóvenes del pueblo ha tomado la iniciativa y ha elaborado y presentado en el Ayuntamiento un proyecto para intentar mejorar el tiempo de ocio de todos los urnietarras. Esto se ha realizado además a través de la oficina

gertutasuna zuen helburu eta kasu honetan ez da erantzunik eman. Bederen beranduago erantzungo dela esatea ezinbestekoa iruditzen zaio.

Bertan, que nació para atender y dar respuesta a los ciudadanos/as de este municipio, fomentando la cercanía. Sin embargo, en este caso, no ha habido respuesta alguna.

Alkateak erantzun du gai hau hirigintza batzordean jorratu zela eta hirigintza saileko arduradunari eman zitzaiola landu zezan. Jakina da une honetan hirigintza sailak duen lan karga norainokoa den eta horrek lehentasunak ezartzeko beharra dakarrela. Ahal bezain pronto erantzun beharko du 5 proposamen horien inguruan, baina ezarritako lehentasunen arabera.

El Alcalde contesta que este tema se trató en la comisión informativa de urbanismo y que se puso en manos de la arquitecta municipal para que informara sobre él. Todos conocen la gran carga de trabajo que tiene en este momento el departamento de urbanismo. Esto obliga establecer de prioridades. Se procederá a responder en relación a las 5 propuestas pero en base a las prioridades que se establezcan.

Xabier Yurramendik hitza hartu eta galdetu du ea gazteen ekimenen arabera eraikin egokia bilatuko ote den edo eraikinen baldintzen arabera gazteen ekimenak mugatuko diren. Aipatutako batzorde informatibo hartan txostena eskatu zela onesten du, baina baita gazteekin elkartzeko erabakia ere hartu zen eta hori ez da burutu.

Xabier Yurramendi interpela sobre si se buscará un local adecuado a las necesidades de los jóvenes, o se limitaran las propuestas realizadas en base a los edificios disponibles. Confirma que en la comisión de urbanismo se decidió poner el proyecto en manos de los técnicos para que emitieran informe, pero también se decidió reunirse con los jóvenes y esto no se ha cumplido.

Mikel Pagolak erantzun du bilera hori askoz ere eragingarriagoa izango dela txostenak esku artean baditugu.

El alcalde afirma que dichas reuniones serán mucho más efectivas si se cuenta con los informes técnicos.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak bukatutzat eman du ohiko osoko bilkura hau, goiburuan adierazitako egunean, arratsaldeko zortziak eta hogeita bostetan, eta nik, Urnietako bitarteko idazkariak, hala egiaztatu dut, alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno ordinario, siendo las ocho y veinticinco de la fecha indicada en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, la secretaria interina de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Nagore Alkorta Elorza

Idazkaria,

Sin.: Mikel Pagola Tolosa

Alkate-lehendakaria,

I. eranskina/Anexo I.

Urnietako Udalaren logotipoa

• Masa handietan oinarritutako logotipoa da eta, ondorioz, irudi sendoa eta indartsua da.

• Lerro zuzen eta angeludunek formaltasuna eta seriotasuna ematen digute, eta eskuz idatzitako tipografiak hori guztia leuntzen du eta kontrastea eragiten du, berotasuna eta gertutasuna erantsiz.

• Bi tipografia hain desberdinek bat egiteak dinamismoa eta freskura ematen diote.

• Koloreari dagokionez, **grisa**, koloreen artean neutroena eta gainera elegantea eta **berdea**, orekaren eta naturaren kolorea, konbinatzen ditu eta, horrenbestez, irudia osorik hartuta freskoa eta modernoa da.

• Udalaren atalei edota sailei dagokienez, oso irtenbide egokia eman zaiola iruditzen zaigu. Jatorrizko irudia hausten du, baina irudiak ezagutzeko modukoa, koloretsua eta dinamikoa izaten jarraitzen du.

Horregatik uste dugu irudia osorik hartuta Urnietako herriaren aniztasuna adierazteko bide aizan daitekeela.

Logotipo Urnietako Udala

• Se trata de un logotipo basado en torno a masas grandes, lo que hace que sea una imagen consistente y con fuerza.

• Las líneas rectas y angulosas, nos aportan formalidad y seriedad, lo cual queda contrastado y suavizado por la utilización de una tipografía manuscrita que le confiere cierta calidez y cercanía.

• El hecho de que conjugue dos tipografías tan dispares le da dinamismo a la vez que frescura.

• En cuanto al color, la combinación de **gris**, color neutro por excelencia a la vez que elegante, y el **verde**, color del equilibrio y de la naturaleza, hace que se trate de una imagen que en su conjunto resulta fresca y moderna.

• El tema de las secciones y/o departamentos del Ayuntamiento, pensamos que esta resuelto de una forma muy interesante. Rompe la imagen de partida pero esta no deja de ser reconocible, colorista y dinámica.

Es por ello que el conjunto de la imagen, pensamos que puede funcionar como imagen que represente la pluralidad del pueblo de Urnieta.

Urnietako udala

sustapena
Urnietako udala

ogasuna
Urnietako udala

euskara
Urnietako udala

II. eranskina/Anexo II

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ETA URNIETAKO UDALAREN ARTEKO HITZARMENA, MENDEKOEN ARRETARAKO ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA FINANTZATZEKO.

CONVENIO DE COLABORACION ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA PARA LA FINANCIACION DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO PARA PERSONAS DEPENDIENTES.

Donostian, 2014ko azaroaren 27an

En Donostia, a 27 de noviembre de 2014

ELKARTU DIRA

Alde batetik,

ANDER RODRIGUEZ LEJARZA jauna, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuko foru diputatua, egintza honetarako Aldundiaren legezko ordezkari gisa ari dena, Diputatuen Kontseiluak 2014ko martxoaren 25eko bileran emaniko berariazko baimenarekin.

Eta bestetik,

Mikel Pagola Tolosa jauna, alkate den aldetik, Unietako Udalaren legezko ordezkari gisa ari dena, Udal Batzarrak 2014ko azaroaren 25eko bileran emaniko berariazko baimenarekin.

AZALTZEN DUTE

I.- Eusko Legebiltzarraren 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak, gizarte zerbitzuenak, erakunde publikoen ardurapeko gizarte zerbitzuen sistema integratu bat antolatzen eta egituratzen du, Euskal Autonomia Erkidegoko esparruan herritar guztiei zerbitzu horiek jasotzeko eskubidea bermatzeko.

REUNIDOS

De una parte,

Don ANDER RODRIGUEZ LEJARZA en calidad de Diputado Foral del Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa y en su representación, expresamente autorizado para este acto por acuerdo del Consejo de Gobierno Foral de 25 marzo de 2014.

Y de otra parte,

Mikel Pagola Tolosa, en calidad de Alcalde del Ayuntamiento de Urnieta y en su representación, expresamente autorizado para este acto por acuerdo Plenario Municipal de 25 de noviembre de 2014.

EXPONEN

I.- Que la ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de servicios sociales, ordena y estructura un sistema integrado de servicios sociales de responsabilidad pública, a fin de garantizar en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el derecho subjetivo de toda la ciudadanía a dichos servicios.

II.- Lege horren 22.1 artikuluan Etxeko Laguntza Zerbitzua lehen mailako gizarte zerbitzuen barruan sartzen da eta zerbitzu horiek eskaintzea, 42.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, udalen egitekoa da.

III. Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legearen arabera zerbitzu horiek udal eskumenekoak badira ere, udalek ezin dute zerbitzu horien finantzaketa bere gain hartu, ez baita gauzatu legearen bigarren eta hirugarren xedapen iragankorretan aurreikusitako finantza doiketa, zeinaren helburua baita Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoa hornitu ahal izateko finantzaketa nahikoa bermatzea.

IV.- Bi administrazioek, kudeaketa publikoaren eraginkortasuna eta Etxeko Laguntza Zerbitzuaren erabiltzaileen arreta hobetzearren, egoki ikusten dute beste lankidetza hitzarmen bat egitea 2005ean sinatu zen eta gero 2013ko abenduaren 31 arte luzatu zen lankidetza hitzarmenean jasotako zenbait alderdi eguneratzeko, besteak beste, hitzarmenaren xedea, zerbitzuaren estaldura-helburuak eta tarifak, eta zerbitzuaren finantzaketa sistema. Horretarako, beheko klausula hauek ezartzen dituzte.

V.- Bi administrazioek uste dutela hitzarmenaren estipulazioak ez direla aldatu behar 2014. eta 2015. urteetan zehar udalei Gipuzkoako Aldundiak finantziazio sistema beteko duela bermatzeko.
Hori guztia ondorengo klausulei jarraituz,

KLAUSULAK

LEHENA.- Xedea

Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta URNIETAko Udalaren arteko hitzarmen honen xedea da udalean mendekotasuna duten pertsonei

II.- Que en el artículo 22.1 de la referida Ley se incluye el Servicio de Ayuda a Domicilio dentro de los servicios sociales de atención primaria cuya provisión según lo dispuesto en el artículo 42.4 es competencia de los ayuntamientos.

III.- Que si bien, en virtud de la Ley 12/2008 de Servicios Sociales la prestación de este servicio recae en el ámbito competencial municipal, su financiación no puede ser asumida por el ayuntamiento al no haberse hecho efectivo el reajuste financiero previsto en las disposiciones transitorias segunda y tercera de la mencionada Ley, cuyo fin es garantizar la suficiencia financiera para la provisión del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

IV.- Que ambas administraciones, con la finalidad de mejorar la eficacia de la gestión pública y la atención a las personas usuarias del Servicio de Ayuda a Domicilio, estiman procedente formalizar un nuevo convenio de colaboración en el que se actualicen tanto el objeto del convenio como los objetivos de cobertura del servicio y las tarifas por la prestación del servicio, así como el sistema de financiación del servicio contemplados en el convenio de colaboración sucrito en 2005 y prorrogado hasta el 31 de diciembre de 2013.

V.- Que ambas administraciones consideran que las estipulaciones del convenio deben permanecer inalterables y sin modificación durante los años 2014 y 2015 con el fin de garantizar a los ayuntamientos el cumplimiento por la Diputación Foral del sistema de financiación. Todo ello con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERA.- Objeto.

Es objeto del presente convenio entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de URNIETA, definir las condiciones para la

ematen zaien Etxeko Laguntza Zerbitzuaren foru finantzaketarako baldintzak zehaztea.

BIGARRENA.- Zerbitzu estaldura eta baimendutako ordu kopurua.

Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, mendekotasuna duten pertsonentzako Etxeko Laguntza Zerbitzuaren gehieneko ordu kopurua izango da Gizarte Politikako Departamentuak udal horretarako 2012an baimendutakoa, hau da, 6.794 ordu.

Hitzarmen honetako seigarren klausulan adierazitakoaren ondorioetarako, baimendutako gehieneko ordu kopuruaren % 80 5.435 ordu dira.

HIRUGARRENA.- Tarifa/orduak gehienez

Hau da seigarren klausulak arautzen duen foru finantzaziorako oinarri den mendekoen arretarako etxeko laguntza zerbitzuaren gehienezko tarifa orduko:

- Orduko tarifa astegunetan: 18,87 €
- Orduko tarifa igande eta jaiegunetan: 22,66 €

Udalak emandako zerbitzuaren prezio/ordua gehienezko tarifa baino txikiagoa balitz, foru finantzazioa kalkulatzeko, udalak onartutako prezio/orduaren zenbatekoa hartuko litzateke oinarri.
Bi kasuetan, ondorio ekonomikoak 2014ko urtarrilaren 1etik aurrera aplikatuko dira.

Gehienezko tarifa horiek urtero eguneratuko dira Gipuzkoako Lurralde Historikoko KPIaren igoeraren arabera. Gipuzkoako Foru Aldundiak urteko lehen hilabetearen barruan jakinaraziko dio Udalari eguneraketa horretatik ateratzen den tarifa.

LAUGARRENA.- Zerbitzua arautzea.

Udalak etxeko laguntzaren zerbitzua arautzen

financiación foral del Servicio de Ayuda a Domicilio prestado en el municipio a personas calificadas como dependientes.

SEGUNDA.- Cobertura del Servicio y número de horas autorizadas.

El número máximo de horas del Servicio de Ayuda a Domicilio para personas dependientes durante la vigencia del presente convenio, será el autorizado para 2012 para el municipio por el Departamento de Política Social, establecido en 6.794.

A efectos de lo señalado en la cláusula sexta del presente convenio, el 80% del número máximo de horas autorizadas ascienden a 5.435.

TERCERA.- Cuantía máxima de la tarifa/hora

La cuantía de la tarifa máxima por hora del servicio de ayuda a domicilio para la atención a personas dependientes que servirá de base para la determinación de la financiación foral regulada en la cláusula sexta, es:

- Tarifa hora laborable: 18,87 €
- Tarifa hora domingos y festivos: 22,66 €

Si el precio/hora del servicio prestado por el ayuntamiento fuera inferior a la tarifa máxima, para el cálculo de la financiación foral se tomará como referencia el importe del precio/hora aprobado por el ayuntamiento.
En ambos supuestos los efectos económicos se aplicarán desde 1 de enero de 2014

Estas tarifas máximas se actualizarán anualmente con el aumento correspondiente a la aplicación del IPC del territorio histórico de Gipuzkoa. La tarifa resultante será comunicada al Ayuntamiento por la Diputación Foral de Gipuzkoa dentro del primer mes del año.

CUARTA.- Regulación del Servicio.

El Ayuntamiento deberá adecuar el vigente

duen udal erregelamendua Gizarte Zerbitzuen 12/2008 Legeak ezartzen duen eskumen banaketara moldatu beharko du; horrek ez du berekin ekarriko zerbitzuari buruzko apartatuek baieztatzen dituen eta baztertzen dituen jarduerak aldatzea, ezta onuradunak, eskuratzeko prozedurak eta erabiltzaileen partaidetza ekonomikoak ere.

Reglamento municipal regulador del servicio de ayuda a domicilio a la distribución competencial de la Ley 12/2008 de Servicios Sociales, sin que dicha adecuación altere las actuaciones incluidas y excluidas en los apartados referidos el servicio, las personas destinatarias, el procedimiento de acceso y la participación económica de las personas usuarias.

BOSGARRENA.- Ordaintzeko prozedura.

Gipuzkoako Foru Aldundiak hiru hilean behin ordainduko du seigarren klausulan ezarritako zerbitzuaren foru finantzaketarako aldagaiak ezarrita ateratzen den zenbatekoa, Udalak zazpigarren klausulan adierazitako informazioa bidali eta hilabeteko epean.

QUINTA.- Procedimiento de abono.

La Diputación Foral de Gipuzkoa abonará con carácter trimestral, en el plazo de un mes desde la remisión por parte del ayuntamiento de la información señalada en la cláusula séptima, el importe resultante de la aplicación de las variables para la financiación foral del servicio establecidas en la cláusula sexta.

SEIGARRENA.- Foru finantzaketa.

Gipuzkoako Foru Aldundiak zerbitzuari emango dion finantzaketa zehazteko, aldagai hauek hartuko dira kontuan:

SEXTA.- Financiación foral.

Con objeto de determinar la financiación del servicio por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa se tendrán en cuenta las siguientes variables:

a) Hiruhileko fakturazioa:

Mendekotasuna duten pertsonei emandako zerbitzu orduen kopurua eta hirugarren klausulan zehaztutako zerbitzuaren tarifa biderkatuta ateratzen den emaitza da.

a)Facturación trimestral:

Se trata del producto entre número de horas de servicio prestadas a personas en situación de dependencia, multiplicado por la tarifa del servicio señalado en la cláusula tercera.

b) Baterako ordainketa:

Mendekotasuna duten erabiltzaileek egindako ekarpenen batura da.

b) Copago:

Es la suma de las aportaciones realizadas por las personas usuarias dependientes.

c) Foru finantzaketaren portzentajea:

Udalak baimendu diren orduen % 80 burutzen duen arte, Gipuzkoako Foru Aldundiak ordainduko du:

c) Porcentaje de cofinanciación foral:

Hasta que el ayuntamiento llegue a ejecutar el 80% de las horas autorizadas, la Diputación Foral de Gipuzkoa abonará:

1.- 3.000 biztanle baino gehiagoko udalei, hiruhileko fakturazioaren eta erabiltzaileen ordainketa partekatuaren arteko aldearen % 85.

1.- A los ayuntamientos de más de 3.000 habitantes, el 85% de la diferencia entre la facturación trimestral y el copago de las personas usuarias.

2.- 3.000 biztanle baino gutxiagoko udalei,

2.- A los ayuntamientos de menos de 3.000

hiruhileko fakturazioaren eta erabiltzaileen ordainketa partekatuaren arteko aldearen % 90.

habitantes, el 90% de la diferencia entre la facturación trimestral y el copago de las personas usuarias.

Klausula honetan aurreikusitakoaren ondorioetarako, 2012ko urtarrilaren 1eko errolda hartuko da erreferentzia gisa.

A efectos de lo previsto esta cláusula se tomará como referencia el censo a 1 de enero de 2012.

Udalak burututako orduek gainditzen badute baimendutako orduen % 80a, Gipuzkoako Foru Aldundiak % 80 horretatik aurrerako orduei (baimendutako orduen % 100eko mugara arte) dagokien fakturazioaren eta erabiltzaileen ordainketa partekatuaren arteko aldearen % 100 ordainduko du.

Cuando el ayuntamiento supere el 80% de ejecución de las horas autorizadas, la Diputación Foral de Gipuzkoa abonará el 100% de la diferencia entre la facturación correspondiente a las horas que excedan del citado 80%, hasta el límite de las horas autorizadas referenciadas en la cláusula segunda, y el copago de las personas usuarias.

ZAZPIGARRENA.- Informazio sistema.

SÉPTIMA.- Sistema de Información.

Udalak Foru Aldundiari behar diren datu guztiak eman behar dizkio, gutxienez prezioa eta zerbitzuaren kostua, pertsonako zerbitzu orduak eta erabiltzaileen baterako ordainketa. Helburu hauekin:

El Ayuntamiento deberá facilitar a la Diputación Foral todos los datos que sean necesarios y como mínimo el precio y coste del servicio, el detalle por persona del numero de horas de servicio y el copago de las personas usuarias. Todo ello a fin de:

1.- Zerbitzuaren likidazioa egin ahal izatea.

1.- Poder realizar la liquidación correspondiente del servicio.

2.- Zerbitzuaren egoera ezagutzea, mendekoei eta beste talde batzuei emandako arretari dagokiones eta estali gabeko beharrei dagokienez.

2.- Conocer la situación del servicio, en cuanto a la atención prestada a personas dependientes y a otros colectivos, así como las posibles necesidades no cubiertas.

3.- IMSERSOri pertsonen datuak erraztea, SISAADek (Autonomiaren eta mendekotasunaren arretarako sistemaren informazio sistema) ezarritako baldintzei jarraikiz, araudi honek zehazten duen moduan:

3.- Poder facilitar al IMSERSO los datos referidos a las personas atendidas, de acuerdo con las especificaciones definidas en el SISAAD (Sistema de Información del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia), definidos mediante las siguientes referencias normativas:

- SSI/2371/2013 Agindua, abenduaren 17koa, zeinaren bidez arautzen baita Autonomiaren eta mendekotasunaren arretarako sistemaren informazio sistema (EAO 302, 2013/12/18, 1. sek., 100833 or.)

- Orden SSI/2371/2013, de 17 de diciembre, por la que se regula el Sistema de Información del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia (BOE Núm. 302, 18/12/2013, Sec. I. Pág. 100833)

- 2013ko abenduaren 27ko 1051/2013 Foru Dekretua, mendekotasun egoeran dauden

- Real Decreto 1051/2013, de 27 de diciembre, por el que se regulan las prestaciones

Pertsonen Autonomia Pertsonala eta Laguntza Sustatzeko 2006ko abenduaren 14ko 39/2006 Legearen prestazio ekonomikoak arautzekoa (EAO 313, 2013/12/31, 1. sek., 107128 or.)

del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, establecidas en la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia (BOE Núm. 313, 31/12/2013 Sec. I. Pág. 107128)

Horretarako, Gipuzkoako Foru Aldundiak *Extranet SAD* informatika tresna emango du.

A tal efecto, la Diputación Foral de Gipuzkoa facilitará la herramienta informática necesaria, conocida como *Extranet SAD*.

Tresna hori gorabehera, Gipuzkoako Foru Aldundiak udalaren esku bertsio hobe bat jartzen badu, udalak hori erabiliko du.

Sin perjuicio de la utilización de dicha herramienta, en la medida que la Diputación Foral de Gipuzkoa ponga a disposición del Ayuntamiento una versión mejorada de la misma, el Ayuntamiento adoptará su utilización.

Informazioa bidaltzeko gehienezko epea hauek izango dira:
a) Lehenengo hiruhilekoa: Apirilaren 30a
b) Bigarren hiruhilekoa: Uztailaren 31
c) Hirugarren hiruhilekoa: Urriaren 31
d) Laugarren hiruhilekoa: urtarrilaren 31

Los plazos máximos para el envío de la información serán los siguientes:
a) primer trimestre: 30 de abril
b) segundo trimestre: 31 de julio
c) tercer trimestre: 31 de octubre
d) cuarto trimestre: 31 de enero

ZORTZIGARRENA.- Jarraipen Batzordea

Hitzartutako baldintzen jarraipena egiteko, aldeek adostu dute ordezkaritza parekideko batzorde bat eratzea.

OCTAVA.- Comisión de seguimiento

Para analizar el seguimiento de las condiciones pactadas, las partes firmantes acuerdan que se podrá constituir una comisión en la que ambas estarán representadas de manera paritaria.

BEDERATZIGARRENA.- Amaitzeko eta iraungitzeko arrazoiak

Hitzarmena amaitzeko edo iraungitzeko ondorengo arrazoietakoren bat gertatu behar da:

a) Bi aldeen artean ados jartzea.
b) Aldeetako batek hitzarmenari uko egitea, horrelakoetan, beste aldeari jakinarazi beharko dio hitzarmena amaitzeko aurreikusitako data baino bi hilabete lehenago, gutxienez.
c) Aldeek hitzarmenean aurreikusitako betebeharrak eta baldintzak ez betetzea.

NOVENA.- Causas de resolución y extinción

Para la resolución o extinción del convenio deberá producirse alguna de las siguientes causas:

a) El mutuo acuerdo entre las partes firmantes.
b) La renuncia al convenio de una de las partes que deberá notificarlo a la otra con una antelación mínima de dos meses a la fecha prevista de resolución
c) El incumplimiento de las partes de las obligaciones y condiciones previstas en el convenio.

HAMARGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen hau sinatzen den egun berean sartuko da indarrean, eragin ekonomikoa urtarrilaren 1etik duelarik; eta indarraldia 2014ko abenduaren 31 artekoa izango da. Hitzarmenaren epea amaitzean besterik gabe luzatutzat joko da beste urte natural bateko aldietarako, eta betiere nahikoa eta egokia den aurrekontu xedapena badago luzatutako ekitaldirako.

Eta adierazitako guztia onartzen dutela frogatzeko, biek izenpetzen dute dokumentu hau, bi aletan eta ondorio bakarrarekin, izenburuan adierazitako tokian eta egunean.

DÉCIMA.- Vigencia del convenio.

El presente convenio entrará en vigor el día de su firma, con efectos económicos desde el 1 de enero y su vigencia se extenderá hasta el 31 de diciembre de 2014. El convenio se entenderá tácitamente prorrogado a su finalización por períodos de 1 año natural, siempres que exista consignación presupuestaria y adecuada para el ejercicio prorrogado.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, se firma el presente documento en duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

URNIETAKO UDALA
EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA

Mikel PAGOLA TOLOSA

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
POR LA DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA

Ander RODRIGUEZ LEJARZA

III. eranskina/Anexo III

ARRAZOIEN AZALPENA

Pobrezia energetikoa jasaten ari garen krisialdi sozial eta ekonomiko larriaren ondorioetako bat da. Hala definitzen da: etxeko beharrak asetzeko moduko energia zerbitzuak ordaintzeko gai ez diren edota etxeko faktura energetikoa ordaintzeko diru sarreren zati handiegia bideratzera behartuta dauden familiak jasaten duten egoera.

Asociación de Ciencias Ambientales (ACA) elkarteak burututako erreferentziazko azterketaren arabera, dagoeneko 7 milioi dira hilabete bukaeran argiaren fakturari aurre egiteko zailtasun handiak dituzten espainiar herritarrak. Bizimodu duinari hertsiki lotuta dauden oinarrizko bizigaien artean lehentasunak ezarri behar dituzte, horietatik zein ordaindu dezaketen eta zein ez aukeratu behar dute.

Gure Erkidegoan, 2014aren hasieran, energia hornidurak eragindako gastuak ordaintzeko zailtasunak zituzten 90.000 pertsona zeuden. Herritar horiek ez ziren Eusko Jaurlaritzarentzat lehentasunezkoak, legebiltzarreko eztabaidan ikusi ahal izan genuenez edo, ondoren, Jaurlaritzako sailburuei abiarazi nahi zituzten neurriei buruz interpelatu zitzaienean, erantzunik izan ez zelako.

Egoera honek eragin zuen legebiltzarreko talde sozialistak Eusko Jaurlaritzari honako eskaera hau egitea: “Espainiako Gobernuak erantzukizuna bere gain hartzen ez duen artean, autogobernua erabiliz beharrezko neurriak har ditzala fakturak ordaintzeko gai ez direla egiaztatuta duten herritarrei argi, ur edo gas hornikuntza eten ez diezaieten, bereziki eskaera handiena den garaietan.”

“EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La pobreza energética es una consecuencia más de la grave crisis social y económica que estamos padeciendo. Se define como aquella situación que sufren los hogares cuyos miembros son incapaces de pagar una cantidad de servicios de la energía suficientes para la satisfacción de sus necesidades domésticas y/o se ven obligados a destinar una parte excesiva de sus ingresos al pago de la factura energética de sus viviendas.

Según el estudio de referencia realizado por la Asociación de Ciencias Ambientales (ACA) son ya siete los millones de españoles con enormes dificultades para hacer frente al recibo de la luz al final del mes, debiendo dar prioridad o elegir entre cuestiones básicas de subsistencia, muy unidas al desarrollo de una vida digna, pueden permitirse y cuales no.

Y en nuestra Comunidad al inicio del 2014 se cifraba, que el número de personas que tenían dificultades para sufragar los gastos derivados del pago del suministro de la energía eran 90.000. Ciudadanos y ciudadanas que no eran prioridad para el Gobierno Vasco, como pudimos comprobar durante el debate parlamentario o posteriormente por la ausencia de respuesta cuando se les interpeló a los distintos Consejeros y Consejeras del Gobierno sobre las medidas que pensaban poner en marcha.

Esta situación es lo que motivó al grupo parlamentario socialista vasco a instar al Gobierno Vasco a que “en tanto en cuanto el Gobierno de España no asuma su responsabilidad, en el ejercicio de autogobierno establezca las medidas necesarias para impedir que ningún ciudadano se le pueda cortar la luz, el agua o el gas si se encuentra en situación demostrable de no poder atender sus facturas, en especial en las épocas de mayor demanda.”

Egoera larri hau dela eta hainbat jarrera har baitaiteke: beste alde batera begiratzea, koiunturazko irtenbide bat planteatzea (dakigunez, udalek eta beste zenbait instituziok egin duten modura) edo egiturazko neurriak hartzea elkartasunaren bidez nahiz legegintzaren bidez saihestu daitezkeen egoera dramatikoak konpontzeko.

Porque ante esta grave situación existen diferentes posicionamiento al respecto: mirar para otro lado, plantear una solución de coyuntura (como nos consta han hecho Ayuntamientos y otras instituciones) o adoptar medidas estructurales que remedien situaciones dramáticas que pueden ser evitadas con solidaridad y también con legislación.

Legeriak kontsumitzaile zaurgarrienak babestu behar ditu; energia hornikuntza oinarrizko gizarte eskubidetzat jo behar da, kontsumitzaile zaurgarrienek diru sarreren araberako eta ez merkatuaren araberako tarifa soziala izan dezaten bermatu behar da eta, garrantzitsuena, neguan hornikuntza ez etetea bermatu behar da.

Legislación que proteja a los consumidores más vulnerables, considerando el suministro de energía como un derecho social básico, garantizando que los consumidores más vulnerables accedan a una tarifa social en función de sus ingresos y no del mercado y lo más importante que no haya cortes de suministro durante el invierno.

Horregatik guztiagatik, eta ikuspegi globaletik, osoko bilkuran eztabaidatu eta onartu dadin honako hau proposatzen dugu:

Por todo ello, y desde un enfoque global proponemos para su debate y aprobación en el pleno siguiente:

MOZIOA

MOCIÓN

1- Udalbatzak Foru Gobernuari eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen die pobrezia energetikoa desagerrarazteko estrategia bat abiarazi dezaten, gaiak eragiten dien Gizarte Entitateekin eta eragile ekonomiko nahiz sozialekin elkarlanean.

1- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Foral y al Gobierno Vasco a que, en colaboración con las Entidades Sociales y los agentes económicos y sociales afectados pongan en marcha una estrategia para la erradicación de la pobreza energética.

2- Udalbatzak Foru Gobernuari eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen die pobrezia energetikoaren aurkako konpromisoa har dezaten, horren aurka borrokatzeko larrialdi funts bat sortuz.

2- El Ayuntamiento Pleno insta al gobierno Foral y al gobierno Vasco a la adopción de un compromiso contra la pobreza energética, creando un fondo de emergencia para luchar contra la misma.

3- Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio otsailaren 27an Eusko Legebiltzarreko Osoko Bilkuran pobrezia energetikoari buruz lortutako akordioa bete dezan.

3- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Vasco a dar cumplimiento del acuerdo al alcanzado en el Pleno del Parlamento Vasco de 27 de febrero referido a la pobreza energética.

4- Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio kontsumitzaile zaurgarrienen babeserako eta pobrezia energetikoaren aurkako lege bat berehala aurkez dezan, Diputatuen Kongresuan onar dadin."

4- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno de España a que de forma inmediata presente en el Congreso de los Diputados para su aprobación una Ley de protección de los Consumidores más vulnerables y contra la pobreza energética."